

32003L009

Директива 2003/9/ЕО на Съвета

от 27 януари 2003 год.

относно минималните норми за приемане на лицата търсещи убежище в държавите - членки

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид договора за създаване на Европейската общност и по-специално неговия член 63, изречение първо, точка 1 b),

като взе предвид предложението на Комисията (1),

като взе предвид становището на Европейския парламент (2),

като взе предвид становището на икономическия и социален комитет (3),

като взе предвид становището на Комитета на регионите (4)

като съобрази изложеното по-долу :

(1) Една обща политика в областта на убежището, включваща един общ европейски режим на убежището, е основен елемент на целта на Европейския съюз насочена към постепенното създаване на едно пространство на свобода, на сигурност и на справедливост отворено за тези, които подтикнати от условията, законно търсят закрила в Общността.

(2) Европейският съвет, по време на специалното си събиране в Тампере на 15 и 16 октомври 1999 год. постигна съгласие да работи за създаването на един общ европейски режим на убежището, основан на полното и цялостно прилагане на Женевската конвенция от 28 юли 1951 година относно статута на бежанците, допълнена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 година, т. е. да поддържа принципа на не-отхвърлянето.

(3) Заключениеята от Тампере предвиждат този общ европейски режим на убежище би трябвало да включва в краткосрочен план минимум общи условия за приемане на търсещите убежище.

(4) Минималното определяне на минимални норми за приемане на търсещите убежища представлява една стъпка, която заслужава да бъде оценена по посока на една европейска политика на убежището.

(5) Настоящата директива спазва основните права и се съобразява с признатите принципи, а именно от Хартата за основните права на Европейския съюз. Настоящата директива цели, по-специално да гарантира пълното уважение на човешкото достойнство и да улесни прилагането на членове 1-ви и 18 от цитираната харта.

(6) Колкото до третирането на лицата, за които се отнася настоящата директива, държавите - членки са обвързани от задълженията, които са им вменени по силата на актовете на международното право, по които те са страни и които забраняват дискриминацията.

(7) Добре е да се приемат минимални норми за приемане на търсещите убежище, които би трябвало, по принцип, да бъдат достатъчни за да гарантират едно достойно жизнено равнище и условия на живот сравними с тези във всички държави - членки.

32003L0009- нередактиран

- (8) Хармонизирането на условията на приемане на търсещите убежище би трябвало да допринесе за ограничаването на вторичните движения на търсещите убежище мотивирани от различията в условията на приемането.
- (9) Приемането на групите, които имат специални потребности би трябвало да бъде организирано по специален начин за да отговори на тези потребности.
- (10) Приемането на търсещите убежище, които са задържани би трябвало да бъде специално организирано за да отговори на техните нужди в това положение.
- (11) С оглед спазването на минималните процесуални гаранции, които се състоят във възможността да се осъществява контакт с организации или с групи лица, които оказват правна помощ, е добре да бъдат предоставяни сведения за тези организации и за тези групи лица.
- (12) Добре е да се ограничат възможностите за злоупотреба със системата на приемане като се предвидят случаи на ограничаване или на отнемане на възможността да се ползват условията за приемане на търсещите убежище.
- (13) Ефективността на националните системи за приемане и сътрудничеството между държавите - членки по въпросите на приемането на търсещите убежище би трябвало да бъдат гарантирани.
- (14) Добре е за се насърчава една политика на подходящо съгласуване между компетентните органи по отношение на приемането на търсещите убежище и следователно да се привилегирват хармоничните отношения между местните общности и центровете за настаняване.
- (15) От самото естество на минималните норми следва, че държавите - членки следва да могат да предвиждат или да запазят по-благоприятни условия за гражданите на трети страни и лицата без гражданство, които искат международна защита от една държава - членка.
- (16) В същия дух, държавите - членки се приканват да прилагат разпоредбите на настоящата директива по отношение на процедурите за разглеждане на молбите за форми на защита, различни от тази, която произтича от Женевската конвенция за гражданите на трети страни и за лицата без гражданство.
- (17) Следва да се оценява редовно прилагането на настоящата директива.
- (18) Като се има предвид, че целта на предвижданата инициатива, а именно създаването на минимални норми за приемане на търсещите убежище в държавите - членки, не може да бъде осъществена по задоволителен начин от държавите - членки а може следователно, поради измеренията и въздействията на предвижданата акция, да бъде по-добре осъществена на ниво на Общността, Общността може да вземе мерки, в съответствие с принципа на субсидиарността прогласен в член 5 от договора. В съответствие с принципа на пропорционалността, така както е прогласен в цитирания член, настоящата директива не надхвърля това, което е необходимо за достигането на тези цели.
- (19) В съответствие с член 3 от протокола за позицията на Обединеното кралство и на Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и към договора за създаване на Европейската общност, Обединеното кралство е съобщило, с писмо от 18 август 2001 година, желанието си да участва в приемането и в прилагането на настоящата директива.

(20) Въз основа на член 1-ви от цитирания протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящата директива. Следователно, и без да се изключва приложението на член 4 от цитирания протокол, разпоредбите на настоящата директива не се прилагат по отношение на Ирландия.

(21) В съответствие с членове 1-ви и 2 от протокола за позицията на Дания приложен към договора за Европейския съюз и към договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящата директива и следователно не е обвързана от нея, нито подчинена на нейното прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА :

ГЛАВА I ЦЕЛ, ДЕФИНИЦИИ И ПРИЛОЖНО ПОЛЕ

Член първи

Цел

Настоящата директива има за цел да създаде минимални норми за приемането на търсещите убежищи в държавите - членки.

Член 2 **Дефиниции**

За нуждите на настоящата директива :

- a) “Женевска конвенция“ означава: конвенцията от 28 юли 1951 година относно статута на бежанците, изменена с протокола от Ню Йорк от 31 януари 1967 година;
- b) “искане на убежище “ означава: молба подадена от гражданин на трета страна или лице без гражданство, която може да се разглежда като молба за международна закрила от една държава - членка по силата на Женевската конвенция. Предполага се, че всяка молба за международна закрила е молба за убежище, освен ако гражданинът на една трета страна или лице без гражданство не поиска изрично друга форма на закрила, която може да бъде предмет на отделна молба ;
- c) “молител”или “търсещ убежище”означава: гражданин на трета страна или лице без гражданство подало молба за убежище, по която още не е взето окончателно решение.
- d) “член на семейството”означава: доколкото семейството е било вече създадено в страната по произход, членовете, посочени по-долу, на семейството на молителя, които се намират в същата държава - членка поради молбата за убежище :
 - i) съпругът(ата) на търсещия убежище, или неговия партньор или неговата партньорка, с когото (която) не е в брак, а е свързан(а) в трайна връзка, кагато законодателството или практиката на съответната държава - членка има към двойките, които не са в брак отношение сравнимо с това, което има към брачните двойки, по силата на законодателството си за чужденците ;
 - ii) малолетните деца на двойката посочена в точка i) или на молителя, при условие, че не са в брак и той ги издържа, без дискриминация в зависимост от това дали са родени от брак, без брак или са били осиновени, в съответствие с националното право ;
- e) “бежанец”означава: всяко лице отговарящо на условията посочени в член 1, точка А на Женевската конвенция ;

- f) "статут на бежанец" означава: статутът предоставен от една държава - членка на едно лице бежанец, което е прието като такова на територията на тази държава - членка ;
- g) "процедура" и "процедура по обжалване" означава : процедурите и процедурите по обжалване предвидени от държавите - членки в тяхното вътрешно право ;
- h) "непридружавани малолетни" означава: лица на възраст под осемнадесет години, които влизат на територията на държавите - членки без да са придружавани от едно възрастно лице, което въз основа на закона или на обичая, носи отговорност за тях, докато един такъв възрастен не поеме реално отговорност за тях ; това определение обхваща също малолетните, които престават да бъдат придружавани след тяхното влизане на територията на държавите - членки ;
- i) "условия на приемане" означава: съвкупността от мерките взети от държавите - членки в полза на търсещите убежище в съответствие с настоящата директива ;
- j) "материални условия на приемане" означава: условията на приемане включващи жилището, храната и облеклото, предоставено в натура или под формата на финансова помощ или на бонове, както и помощ на ден ;
- k) "задържане" означава: всяка мярка на изолиране на търсещия убежище от една държава - членка в едно определено място, където търсещият убежище е лишен от свободата си на придвижване ;
- l) "център за настаняване" означава: всяко място служещо за колективно жилище на търсещите убежище.

Член 3

Приложно поле

1. Настоящата директива се прилага по отношение на всички граждани на трети страни и лица без гражданство, които депозират молба за убежище на границата или на територията на една държава - членка докато имат разрешение да пребивават на територията в качеството на търсещи убежище, както и по отношение на членовете на техните семейства, ако това искане на убежище се отнася и до тях според националното право.
2. Настоящата директива не се прилага по отношение на молбите за дипломатическо или териториално убежище подадени до представителствата на държавите - членки.
3. Настоящата директива не се прилага когато се прилага директивата 2001/55/ЕО на Съвета от 20 юли 2001 год. относно минималните норми за предоставяне на временна закрила в случай на масово навлизане на преместени лица и относно мерките целящи да осигурят равновесие между усилията, на които са се съгласили държавите - членки за да приемат тези лица и да понесат последиците от това приемане(5).
4. Държавите - членки могат да решат да прилагат настоящата директива по отношение на процедурите за обработване на молбите за форми на закрила различни от тази, която произтича от Женевската конвенция за гражданите на трети страни или за лицата без гражданство, за които е установено, че не са бежанци.

Член 4

По-благоприятни разпоредби

Държавите - членки могат да приемат или да запазят в сила по-благоприятни разпоредби в областта на условията за приемане на търсещите убежище и на близките роднини на молителя, които се намират в същата държава - членка, когато те са зависими от него, или по

хуманитарни причини, доколкото тези разпоредби са съвместими с тези на настоящата директива.

ГЛАВА II ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ СВЪРЗАНИ С УСЛОВИЯТА НА ПРИЕМАНЕ

Член 5 Информация

1. Държавите - членки уведомяват, поне търсещите убежище, в един разумен срок не надхвърлящ петнадесет дни след депозирането на тяхната молба за убежище пред компетентния орган, за предимствата от които те могат да се ползват и за задълженията, които трябва да спазват по отношение на условията за приемане.

Държавите - членки гарантират, че на търсещите убежище са предоставени сведения за организациите или групите лица, които осигуряват специфична правна помощ и за организациите, за които се предполага, че биха могли да им помогнат или да ги информират по отношение условията на приемане, от които те могат да се ползват, включително медицинските грижи.

2. Държавите - членки правят така, че сведенията предвидени в параграф 1, да бъдат предоставени писмено и, доколкото това е възможно, на език, който молителите се предполага че познават достатъчно. Когато са налице условията за това, тези сведения могат също така да бъдат дадени устно.

Член 6 Документи

1. Държавите - членки правят така, че молителите да получават, в срок от три дни след депозирането на молбата пред компетентните органи, удостоверение издадено на тяхно име, свидетелстващо за техния статут на търсещ убежище или свидетелстващ, че им е разрешено да пребивават на територията на държавата - членка докато тяхната молба е чакаща или е в процес на разглеждане.

Ако титулярът не е свободен да се придвижва на цялата или на част от територията на държавите - членки, удостоверението свидетелства също и за този факт.

2. Държавите - членки могат да изключат прилагането на настоящия член когато търсещият убежище е задържан и пред време на разглеждането на една молба за убежище подадена на границата или в рамките на една процедура целяща да определи правото на търсещия убежище да влезе на законно основание на територията на една държава - членка. В тези специфични случаи, докато трае разглеждането на молбата за убежище, държавите - членки могат да предоставят на молителя други удостоверения равностойни на документа посочен в параграф 1.

3. Документът посочен в параграф 1 не удостоверява задължително самоличността на търсещия убежище.

4. Държавите - членки приемат мерките необходими за да предоставят на търсещите убежище документа посочен в параграф 1, който трябва да бъде валиден толкова дълго, колкото на тях им е разрешено да пребивават на територията или на границата на съответната държава - членка.

5. Държавите - членки могат да предоставят на търсещите убежище документ за пътуване когато сериозни хуманитарни причини правят необходимо тяхното присъствие в една друга държава.

Член 7

Пребиваване и свобода на придвижване

1. Търсещите убежище могат да се движат свободно на територията на държавата - членка, където са приети или в рамките на една зона, която им е определена от тази държава - членка. Определената зона не засяга неотчуждаемата сфера на личния живот и дава достатъчно възможност за движение за да гарантира достъпа до всички преимущества предвидени от настоящата директива.

2. Държавите - членки могат да определят мястото на пребиваване на търсещия убежище по съображения за обществен интерес или обществен ред, или, когато са налице условията за това, за нуждите на бързото обжалване и ефективно проследяване на неговата молба.

3. Когато това се окаже необходимо, държавите - членки могат да задължат един търсещ убежище да остане в едно определено място в съответствие с тяхното вътрешно право, например порази правни причини или по съображения за обществен ред.

4. Държавите - членки могат да предвидят, че за да се ползват от материалните условия на приемане, търсещите убежище трябва да реално да пребивават в едно определено място посочено от държавите - членки. Тези решения, които могат да имат общ характер, се взимат за всеки случай по отделно и въз основа на националното законодателство.

5. Държавите - членки предвиждат възможността да предоставят на търсещите убежище временно разрешение да напускат мястото на пребиваване посочено в алинеи 2 и 4 и/или зоната, която им е била определена посочена в параграф 1. Решенията се взимат за всеки случай поотделно, обективно и безпристрастно и те са мотивирани когато са отрицателни. Молителят не трябва да иска разрешение за да се яви пред органите и съдилищата ако неговото присъствие там е необходимо.

6. Държавите - членки задължават молителите да съобщават техния адрес на компетентните органи и за им съобщават всяка промяна на адреса в най-кратък срок.

Член 8

Семейства

Когато предоставят жилище на молителя, държавите - членки взимат подходящи мерки за да запазят, в рамките на възможното единството на семейството, което се намира на тяхната територия. Тези мерки се прилагат със съгласието на търсещия убежище.

Член 9

Медицински прегледи

Държавите - членки могат да предвидят молителите да бъдат подложени на медицински преглед по съображения свързани с общественото здравеопазване.

Член 10

Записване в училище и обучение на малолетните

1. Държавите - членки предоставят на малолетните деца на търсещите убежище и на малолетните търсещи убежище достъп до образователната система при условия аналогични с тези, които са предвидени за гражданите на държавата - членка по приемането, докато не бъде изпълнена една мярка за отдалечаване от територията срещу тях или срещу техните родители. Обучението може да бъде предоставено в центровете за настаняване.

Държавите - членки могат да предвидят този достъп да бъде ограничен до обществената образователна система.

Малолетните на възраст са на възраст по-ниска от възрастта на законното пълнолетие в държавата - членка, в която е била подадена или разгледана молбата за убежище. Държавите - членки не могат да премахнат достъпа до средно образование с единствен мотив, че непълнолетният е достигнал възрастта на пълнолетието.

2. Достъпът до образователната система не може да бъде отложен с повече от три месеца, считано от датата на подаване на молбата за убежище на малолетния или на неговите родители. Този срок може да бъде продължен до една година когато се предоставя едно специфично образование с оглед улесняването на достъпа до образователната система.

3. Когато достъпът до образователната система посочен в параграф 1 не е възможен поради особеното положение на малолетния, държавата - членка може да предложи други условия на обучение.

Член 11

Наемане на работа

1. Държавите - членки определят един период започващ от датата на подаване на молбата за убежище, през който молителят няма достъп до пазара на труда.

2. Ако едно решение на първа инстанция не е било взето една година след подаването на една молба за убежище и ако това закъснение не може да бъде вменено във вина на молителя, държавите - членки решават при какви условия достъпът до пазара на труда да бъде даден на молителя.

3. Достъпът до пазара на труда не се отказва докато продължават процедурите по обжалването, когато жалбата срещу отрицателно решение взето в рамките на редовна процедура има суспендиращо действие, до момента на съобщаването на едно отрицателно решение по жалбата.

4. По съображения свързани с тяхната политика на пазара на труда, държавите - членки могат да предоставят предимство на гражданите на Съюза и на тези от държавите страни по споразумението за Европейското икономическо пространство, както и на гражданите на трети държави пребиваващи редовно.

Член 12

Професионално обучение

Държавите - членки могат да разрешат достъпа на търсещите убежище до професионалното обучение, независимо дали те имат достъп до пазара на труда. Достъпът до професионално обучение свързан с договор за наемане на работа се подчинява на възможността, за молителя да има достъп до пазара на труда в съответствие с член 11.

Член 13

Общи правила относно материалните условия на приемане и медицинските грижи

1. Държавит- членки правят така, че търсещите убежище да имат достъп до материалните условия на приемане когато те подават молбата си за убежище.

2. Държавите - членки взимат мерките свързани с материалните условия на приемане, които дават възможност да се гарантира едно жизнено равнище подходящо за здравето и да осигурят прехраната на молителите.

Държавите - членки правят така, че жизненото равнище да бъде гарантирано в случай на лица имащи особени потребности, в съответствие с член 17, както и в случай на задържани лица.

3. Държавите - членки могат да подчинят предоставянето на всички или на част от материалните условия на приемане и на медицинските грижи на условието молителите да не разполагат с достатъчно средства за да имат едно жизнено равнище отговарящо на тяхното здравословио състояние и за осигуряване на прехраната им.

4. Държавите - членки могат да изискват от молителите да поемат стойността на материалните условия на приемане и на медицинските грижи предвидени в настоящата директива, или да участват в разходите за тях, в съответствие с параграф3, ако те имат достатъчно средства, например ако са работили през един разумен срок.

Ако се окаже, че един молител е разполагал с достатъчно средства за да покрие разходите за материалните условия на приемане и медицинските грижи в момента когато тези основни нужди са били задоволени, държавите - членки могат да му поискат възстановяването им.

5. Материалните условия за приемане могат да бъдат предоставени в натура или под формата на финансови помощи или на бонове, или като се комбинират тези форми. Когато държавите - членки изпълняват материалните условия на приемане под форма на финансови помощи или на бонове, размерът на последните се определя съобразно с принципите определени в този член.

Член 14

Разновидности на материалните условия на приемане

1. Когато жилището е предоставено в натура, то трябва да бъде под една от следните форми, или да ги съчетава :

- a) помещения служещи за настаняване на молителите докато се разглежда една молба за убежище подадена на границата ;
- b) центрове за настаняване предлагащи едно достатъчно добро жизнено ниво ;
- c) къщи, апартаменти, частни хотели или други помещения приспособени за настаняване на молителите.

2. Държавите - членки правят така, че молителите, които се ползват от жилищата предвидени в параграф1, точки a), b) и c) :

- a) да се ползват от закрила на техния семеен живот ;

b) имат възможност да общуват с семейството си, с техните юридически съветници, представителите на Комисариата за бежанците на Обединените нации (UNHCR) и неправителствените организации (НПО) признати от държавите - членки.

Държавите - членки обръщат особено внимание на предотвратяването на насилието вътре в помещенията и в центровете за настаняване споменати в параграф 1, точки а) и б).

3. Държавите - членки правят така, че, когато са налице условията за това, малолетните деца на молителите или малолетните молители да бъдат настанени с техните родители или с възрастния член на тяхното семейство, който отговаря за тях, по силата на закона или на обичая.

4. Държавите - членки правят така, че търсеците убежище да бъдат прехвърляне от едно жилище в друго само когато това е необходимо. Държавите - членки дават на молителите възможност да уведомят техните юридически съветници за тяхното прехвърляне и за техния нов адрес.

5. Лицата работещи в центровете за настаняване са получили подходящо образование и са задължени да спазват конфиденциалност, така както е предвидено според националното право, по отношение на всяка информация, която те са узнали в резултат на работата си.

6. Държавите - членки могат да включат молителите в управлението на материалните ресурси и на нематериалните аспекти на живота в един център, посредством на един консултативен съвет представляващ лицата, които са настанени там.

7. Юридическите съветници на търсеците убежище и представителите на UNHCR или на неправителствените организации, които действат от негово име и са признати от съответната държава - членка имат достъп до центровете за настаняване и другите помещения, в които търсеците убежище са настанени, за да им помогнат. Ограничения на този достъп могат да бъдат наложени само за нуждите на сигурността на центровете и на помещенията, както и на търсеците убежище.

8. За материалните условия на приемане, държавите - членки могат, по изключение, да определят различни условия от тези, които са предвидени в настоящия член, през един разумен период, колкото е възможно по-къс, когато:

- се изисква едно първоначално оценяване на специфичните нужди на молителя,
- материалните условия за приемане предвидени в настоящия член не съществуват в една определена географска зона,
- възможностите за настаняване, които нормално съществуват временно са изчерпани,
- търсецът убежище е задържан или на един граничен пункт, в едно помещение, което той не може да напусне.

Тези различни условия зодоволяват, при всички положения, основните нужди.

Член 15

Грижи за здравето

1. Държавите - членки правят така, че молителите да получават необходимите медицински грижи, които включват, минимум, спешни грижи и основно лечение на болестите.

2. Държавите - членки осигуряват медицинска или друга необходима помощ на молителите, които имат специфични нужди.

ГЛАВА III
ОГРАНИЧАВАНЕ ИЛИ ОТНЕМАНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА
ПОЛЗВАНЕ НА УСЛОВИЯТА НА ПРИЕМАНЕ

Член 16

Ограничаване или отнемане на възможността за ползване на условията на приемане

1. Държавите - членки могат да ограничават или да отнемат възможността да се ползват условията за приемане в следните случаи :

а) когато един търсещ убежище :

- напусне мястото на пребиваване определено от компетентния орган без е уведомил за това цитирания орган, или ако е необходимо разрешение за тази цел, без да го е получил, или
- не спазва задължението да се явява пред власите, не отговаря на исканията на информация или не се явява на личните разговори относно процедурата за искане на убежище в един разумен срок, определен от националното право, или
- вече е подал молба в същата държава - членка.

Когато един молител бъде намерен или се яви доброволно пред компетентните органи, едно мотивирано по съответния начин решение, основано на причините за неговото изчезване, се взема по отношение на възстановяването на правото да ползва някои или всички условия на приемане ;

б) когато едно лице търсещо убежище е укрило финансови средства и следователно без да има право се е ползвало от материалните условия на приемане.

Ако се окаже, че едни молител е разполагал с достатъчно средства за да покрие материалните условия на приемане и грижите за здравето в момента в който тези осивовни нужди са били задоволени, държавите - членки могат да му поискат заплащането им.

2. Държавите - членки могат да откажат условията на приемане в случаите когато едно лице търсещо убежище не е било в състояние да докаже, че молбата за убежище е била подадена в най-краткия разумен срок след неговото пристигане в съответната държава - членка.

3. Държавите - членки могат да определят приложимите санкции в случай на сериозно нарушение на правилника на центровете за настаняване или на особено необуздано поведение.

4. Решенията налагащи ограничаване, оттегляне или отказ от ползване на условията на приемане или санкциите посочени в алинеи 1, 2 и 3 се налагат за всеки конкретен случай по отделно, обективно и безпристрастно и са мотивирани. Те се основават на особеното положение на заинтересуваното лице, по-специално в случая на лицата посочени в член 17, като се държи сметка за принципа на пропорционалността. Държавите - членки осигуряват при всякакви обстоятелства достъпа до спешни медицински грижи.

5. Държавите - членки следят материалните условия на приемане да не бъдат отнемани или ограничавани преди да бъде взето едно отрицателно решение.

ГЛАВА IV
РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ЛИЦАТА ИМАЩИ ОСОБЕНИ НУЖДИ

Член 17

Общ принцип

1. Във вътрешното законодателство се въвеждат разпоредбите на глава II относно материалните условия на приемане и грижите за здравето, държавите - членки отчитат специфичното положение на уязвимите лица, като малолетните, непридружаваните малолетни, инвалидите, възрастните хора, бременните жени, самотните родители придружение от малолетни и лицата, които са понесли мъчения, изнасилвания или други тежки форми на психологическо, физическо или сексуално насилие.

2. Алинея 1 се прилага само по отношение на лицата, чиито специфични нужди са били костатирани след индивидуално оценяване на тяхното положение.

Член 18

Малолетни

1. Висшият интерес на детето представлява първостепенен аргумент за държавите - членки привъвеждането на разпоредбите на настоящата директива относно малолетните.

2. Държавите - членки правят така, че малолетните, които са били жертви на всякакви форми на злоупотреба, на небрежност, на експлоатация, на мъчение, на жестоко третиране, нечовешко и унижително, или на въоръжение конфликти, да имат достъп до услуги за реадaptация, те следят да бъдат подходящи грижи за душевното здраве и жертвите да имат достъп, ако това е необходимо, до една качествена подкрепа.

Член 19

Непридружени малолетни

1. Държавите - членки взимат, веднага щом е възможно необходимите мерки за да гарантират необходимото представителство на непридружаваните малолетни от един законен представител, или, ако е необходимо, от една организация натоварена да се грижи за малолетните или да гарантира тяхното благополучие, или всяка друга подходяща форма на представителство. Компетентните органи пристъпват редовно към оценяване на положението на тези малолетни.

2. Непридружаваните малолетни, които подадат молба за убежище се настаняват, считано от датата, на която са приети на територията, до тази, на която трябва да напуснат държавата - членки, в която молбата за убежище е била подадена или разгледана :

- a) при възрастен член на тяхното семейство ;
- b) в едно приемно семейство ;
- c) в центрове за настаняване специализирани в приемането на малолетни ;
- d) в други места за настаняване подходящи за малолетни.

Държавите - членки могат да настанят непридружаваните малолетни навършили 16 години или повече в центрове за настаняване за възрастни търсеци убежище.

Доколкото това е възможно, децата от едно семейство не се разделят, с оглед на висшия интерес на съответния малолетен и по-специално на неговата възраст и на неговата зрялост. В случай на непридружавани малолетни, промените в мястото на пребиваване се свеждат до минимум.

3. С оглед на висшия интерес на непридружавания малолетен, държавите - членки издирват, веднага щом това е възможно членовете на семейството. В случай че животът или физическата цялост не един малолетен или на неговите близки биха могли да бъдат застрашени, по-специално ако те са останали в страната по произход, добре е да се направи

така, че събирането, обработването и разпространението на сведения относно тези лица да се осъществяват при условията на конфиденциалност, за да се избегне застрашаването на тяхната сигурност.

4. Персоналът натоварен с непридружаваните малолетни има или следва подходящо обучение относно техните нужди и е задължен да спазва конфиденциалността предвидена по националното право, когато става въпрос за сведенията, които той е узнал по повод на своята работа.

Член 20

Жертви на мъчения и на насилие

Държавите - членки правят така, че ако е необходимо, лицата, които са понесли мъчения, изнасилвания или други тежки насилия, да получат лечението, необходимо за причинените от въпросните действия вреди.

ГЛАВА V ОБЖАЛВАНИЯ

Член 21

Обжалвания

1. Държавите - членки правят така, че отрицателните решения във връзка с предоставянето на преумощствата предвидени от настоящата директива или решенията взети по силата на член 7, които засягат индивидуално търсещите убежище да могат да бъдат обжалвани в рамките на процедурите предвидени по националното право. Предвижда се, поне като последна инстанция, възможност за обжалване пред една съдебна инстанция

2. Процедурите за достъп до правна помощ в тези случаи се определят от националното право.

ГЛАВА VI МЕРКИ ЦЕЛЯЩИ ДА НАПРАВЯТ СИСТЕМАТА ЗА ПРИЕМАНЕ ПО-ЕФЕКТИВНА

Член 22

Сътрудничество

Държавите - членки предават редовно на Комисията данните относно броя на лицата, разпределени по възраст и по пол, които се ползват от условията на приемане, както и пълна информация за вида, името и представянето на документите предвидени в член 6.

Член 23

Система за насочване, наблюдение и контрол

При спазване на тяхната конституционна структура, държавите - членки следят нивото на условията на приемане да бъде обект на насочване, на подходящи наблюдение и контрол.

Член 24

Персонал и средства

1. Държавите - членки взимат необходимите мерки за да се ползват органите и другите организации, които привеждат в действие настоящата директива, от ползена от гледна точка на нуждите на търсещите убежище от двата пола основна подготовка.
2. Държавите - членки отпускат средствата необходими за привеждането в действие на националните разпоредби приети с оглед на въвеждането на настоящата директива.

ГЛАВА VII ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 25

Доклади

Най-късно до 6 август 2006 година, Комисията прави доклад до Европейския парламент и до Съвета за прилагането на настоящата директива и предлага, ако има основания за това, необходимите изменения.

Държавите - членки предават на Комисията всички необходими сведения за изготвянето на доклада, включително статистическите данни предвидени в член 22, най-късно до 6 февруари 2006 година.

След като представи доклада, Комисията прави доклад поне на всеки пет години до Европейския парламент и до Съвета за прилагането на настоящата директива.

Член 26

Въвеждане във вътрешното право

1. Държавите - членки въвеждат законодателните, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива до 6 февруари 2005 година. Те уведомяват незабавно Комисията за това. Когато държавите - членки приемат тези разпоредби, те трябва да съдържат позоваване на настоящата директива или към тях е приложено едно такова позоваване при тяхното обнародване. Начините за това позоваване се определят от държавите - членки.

2. Държавите - членки съобщават на Комисията текста на националните разпоредби, които те са приели в областта уредена от настоящата директива.

Член 27

Влизане в сила

Настоящата директива влиза в сила в деня на обнародването ѝ в Официалния вестник на Европейския съюз.

Член 28

Адресати

Държавите - членки са адресати на настоящата директива, в съответствие с договора за създаване на Европейската общност.

Приета в Брюксел на 27 юни 2003 год.

За Съвета
Председателя
Г. Папандреу

- (1) Официален вестник на Европейския съюз С 213 Е от 31. 07. 2001 год., стр. 286.
- (2) Становище изложено на 25 април 2002 год. (още непубликувано в Официалния вестник на Европейския съюз).
- (3) Официален вестник на Европейския съюз С 48 от 21. 02. 2002 год., стр. 63.
- (4) Официален вестник на Европейския съюз С 107 от 03. 05. 2002 год., стр. 85.
- (5) Официален вестник на Европейския съюз L 212 от 07. 08. 2001 год., стр. 12.